

## 第 59/2013 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2012號法律《司法援助的一般制度》第三十四條第三款及第四款的規定，經徵詢律師公會的意見後，作出本批示。

一、核准第13/2012號法律《司法援助的一般制度》第三十四條第三款所指的服務費表，該服務費表載於作為本批示組成部分的附件。

二、廢止經三月三十一日第60/97/M號訓令修改的十月二十八日第265/96/M號訓令。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一三年四月一日。

二零一三年三月二十六日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 34.º da Lei n.º 13/2012 (Regime geral de apoio judiciário), ouvida a Associação dos Advogados de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É aprovada a tabela de honorários a que se refere o n.º 3 do artigo 34.º da Lei n.º 13/2012 (Regime geral de apoio judiciário), constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. É revogada a Portaria n.º 265/96/M, de 28 de Outubro, alterada pela Portaria n.º 60/97/M, de 31 de Março.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2013.

26 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 附件

## ANEXO

## 司法援助服務費表

## Tabela de honorários no âmbito do apoio judiciário

	金額下限 (澳門幣)	金額上限 (澳門幣)
1. 民事宣告訴訟程序		
1.1. 通常訴訟程序，以及在刑事訴訟程序中的損害賠償請求，且其利益值超過第一審法院的法定上訴利益限額	10,000.00	50,000.00
1.2. 簡易訴訟程序	6,000.00	30,000.00
如作出清理批示後，訴訟程序不再繼續	適用服務費的60%	適用服務費的60%
2. 勞動訴訟程序		
2.1. 通常訴訟程序	8,000.00	40,000.00
2.2. 簡易訴訟程序	4,000.00	20,000.00
2.3. 職業意外及職業病的訴訟程序	8,000.00	40,000.00
2.4. 勞動輕微違反的訴訟程序	1,000.00	3,000.00
3. 民事訴訟程序及勞動訴訟程序的上訴		
3.1. 平常上訴	6,000.00	30,000.00
3.2. 第三人的反對及再審的非常上訴	5,000.00	25,000.00
3.3. 異議	3,000.00	15,000.00
4. 判決及其他名義的執行程序		
4.1. 判決	適用於有關宣告之訴的服務費的二分之一	適用於有關宣告之訴的服務費的三分之二

	金額下限 (澳門幣)	金額上限 (澳門幣)
4.2. 其他名義	適用第4.1.點所指的服務費	適用第4.1.點所指的服務費
5. 刑事訴訟程序		
5.1. 屬合議庭管轄權的訴訟程序	7,500.00	50,000.00
5.2. 屬獨任庭管轄權的訴訟程序	5,000.00	20,000.00
5.3. 簡易訴訟程序	2,000.00	10,000.00
5.4. 最簡易訴訟程序	1,000.00	3,000.00
5.5. 違例訴訟程序及輕微違反訴訟程序	1,000.00	3,000.00
5.6. 上訴	適用於主訴訟程序的服務費的二分之一	適用於主訴訟程序的服務費的三分之二
5.7. 異議	1,000.00	5,000.00
6. 特別訴訟程序及其他		
6.1. 勒遷之訴	8,000.00	40,000.00
6.2. 離婚		
a) 訴訟離婚	6,000.00	30,000.00
b) 兩願離婚	2,000.00	10,000.00
6.3. 審判未成年人的程序	4,000.00	20,000.00
6.4. 財產清冊程序	4,000.00	20,000.00
6.5. 破產程序		
a) 代表破產人	5,000.00	30,000.00
b) 代表債權人	5,000.00	20,000.00
6.6 行政及稅務訴訟程序的訴或上訴	8,000.00	40,000.00
6.7. 對外國判決的審查	3,000.00	15,000.00
6.8. 勒令發出證明	1,000.00	5,000.00
7. 單獨作出的訴訟附隨事項、保全程序及其他訴訟上的附帶措施	適用於主訴訟程序的服務費的三分之一	適用於主訴訟程序的服務費的二分之一
8. 其他	類推計算	類推計算
9. 偶然參與的刑事訴訟程序中的單獨行為或措施或法院的囑託措施	600.00	2,000.00
10. 首次審判開庭或首次採取措施後，每次開庭或採取每項措施	600.00	3,000.00
11. 不可歸責於在法院的代理人的押後	500.00	2,500.00

	Valor mínimo (Patacas)	Valor máximo (Patacas)
1. Processo civil declarativo		
1.1. Processo ordinário e pedido de indemnização em processo penal, com valor superior à alçada do tribunal de 1.ª instância	10 000,00	50 000,00

	<b>Valor mínimo (Patacas)</b>	<b>Valor máximo (Patacas)</b>
1.2. Processo sumário	6 000,00	30 000,00
Se a acção não prosseguir para além do saneador	60% do valor aplicável	60% do valor aplicável
2. Processo de trabalho		
2.1. Processo ordinário	8 000,00	40 000,00
2.2. Processo sumário	4 000,00	20 000,00
2.3. Processo de acidente e doenças profissionais	8 000,00	40 000,00
2.4. Processo de contravenção laboral	1 000,00	3 000,00
3. Recursos em processo civil e de trabalho		
3.1. Ordinário	6 000,00	30 000,00
3.2. Recursos extraordinários de oposição de terceiro e revisão	5 000,00	25 000,00
3.3. Reclamação	3 000,00	15 000,00
4. Processo executivo de sentença e outros títulos		
4.1. Sentença	1/2 do valor aplicável à acção declarativa correspondente	2/3 do valor aplicável à acção declarativa correspondente
4.2. Outros títulos	Aplicam-se os valores referidos no ponto 4.1.	Aplicam-se os valores referidos no ponto 4.1.
5. Processo penal		
5.1. Processo de competência do tribunal colectivo	7 500,00	50 000,00
5.2. Processo de competência do tribunal singular	5 000,00	20 000,00
5.3. Processo sumário	2 000,00	10 000,00
5.4. Processo sumaríssimo	1 000,00	3 000,00
5.5. Processo de transgressão e contravencional	1 000,00	3 000,00
5.6. Recurso	1/2 do valor aplicável ao processo principal	2/3 do valor aplicável ao processo principal
5.7. Reclamação	1 000,00	5 000,00
6. Processos especiais e outros		
6.1. Acção de despejo	8 000,00	40 000,00
6.2. Divórcio		
a) Acção litigiosa	6 000,00	30 000,00
b) Mútuo consentimento	2 000,00	10 000,00
6.3. Jurisdição de menores	4 000,00	20 000,00
6.4. Inventário	4 000,00	20 000,00

	Valor mínimo (Patacas)	Valor máximo (Patacas)
6.5. Falência		
a) Em representação do falido	5 000,00	30 000,00
b) Em representação de credores	5 000,00	20 000,00
6.6. Acção ou recurso em processo administrativo e fiscal	8 000,00	40 000,00
6.7. Revisão de sentença estrangeira	3 000,00	15 000,00
6.8. Intimação para passagem de certidão	1 000,00	5 000,00
7. Incidentes processuais, procedimentos cautelares e restantes meios processuais acessórios, quando praticados isoladamente	1/3 do valor aplicável ao processo principal	1/2 do valor aplicável ao processo principal
8. Outros	Por analogia	Por analogia
9. Intervenção ocasional em acto ou diligência isolados de processo penal, ou em diligência deprecada	600,00	2 000,00
10. Por cada sessão de julgamento ou diligência para além da primeira sessão ou diligência	600,00	3 000,00
11. Adiamento não imputável ao patrono	500,00	2 500,00

註：

一、實習律師收取三分之二的服務費。

二、如在訴訟程序中作出超過一項附表所定的行為，有關服務費將累加。

三、如超過一名在法院的代理人參與訴訟程序，且沒有提交所有參與訴訟的代理人同意各人獲分配的服務費金額的報告時，司法援助委員會應根據各人提供的服務，按比例分配所訂定的金額。

四、如任命在法院的代理人後當事人再委託訴訟代理人，在法院的代理人可就委託前所提供的服務，提交服務費報告。

五、如在法院的代理人僅參與審判開庭，適用本表第9點所指的服務費。

Notas:

1. Os honorários a atribuir aos advogados estagiários são reduzidos a dois terços.

2. Se no processo forem praticados mais do que um dos actos previstos na tabela há lugar a cumulação de honorários.

3. Havendo intervenção ao longo do processo de mais do que um patrono, a Comissão de Apoio Judiciário, na ausência de apresentação de relatório de honorários conjunta em que acordem todos os patronos intervenientes na divisão dos honorários a atribuir a cada um, rateia por todos a quantia arbitrada, em função do trabalho prestado por cada um deles.

4. Se for constituído mandatário por parte do interessado após a nomeação de patrono, este pode apresentar um relatório de honorários pelo trabalho prestado até à constituição do mandatário.

5. Quando o patrono intervenha apenas na sessão de julgamento aplicam-se os valores referidos no n.º 9 da tabela.

### 第 60/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十八條第一款的規定，作出本批示。

一、核准載於本批示附件的按第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》須徵收臨時准照的費用的收費表，並為本批示的組成部分。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年三月二十八日

行政長官 崔世安

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária), o Chefe do Executivo manda:

1. É aprovada a tabela de taxas cobradas pela emissão de licenças provisórias ao abrigo do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária), a qual consta do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.